

- 3 **Editorial**
- 6 **News** Aktuelles rund um Kanada
- 90 **Vorschau** Themen der nächsten Ausgabe

Reisen

British Columbia

10 Cariboo Chilcotin Coast Region: Ganz persönliche Träume leben
Wer sich erstmals für eine Reise durch den Westen Kanadas entscheidet, fliegt in der Regel nach Vancouver oder Calgary. Dort wird das Wohnmobil oder der Pkw übernommen und die Tour gestartet. Mit in die Reise eingeplant ist verständlicherweise der Aufenthalt in den Rocky Mountains, durchaus auch der Besuch des Wells Gray Provincial Parks, der Abstecher nach Whistler, vielleicht auch noch eine Stippvisite auf Vancouver Island. Nur wer das historische Städtchen Barkerville besuchen, noch weiter in den Norden British Columbias vordringen, kreuzt die Cariboo Chilcotin Coast Region. Schade eigentlich, meint *Karl-Hans Kern*, denn diese Region ist ein wahrer Geheimtipp für Outdoor-Enthusiasten, ein Paradies für alle, die Natur und Einsamkeit lieben.



Crooked Lake, Cariboo Region

British Columbia

16 Der E.C. Manning Provincial Park: Der kanadische Park für Outdoor-Fans
Eine spannende Tour abseits der bekannten Touristenpfade ist eine Fahrt von Hope durch den waldreichen E. C. Manning Provincial Park im Norden der Cascade Mountains. Der Park liegt ca. 180 Kilometer östlich von Vancouver und ca. 26 Kilometer südöstlich der Kleinstadt Hope. Der Highway 3, der in Hope beginnt, führt mitten durch den Provincial Park. Er bringt alle Besucher mühelos zu den Sehenswürdigkeiten, die die Natur des Parks bereithält. Urige Regenwälder, ganzjährig gletscherbedeckte Berggipfel, unendlich weite Wälder, schneesichere Winter, und die vielen Seenlandschaften laden das ganze Jahr über zu zahlreichen Outdoor-Aktivitäten ein. *Helga* und *Arnold Walter* nehmen uns mit auf eine Entdeckungstour durch den Park.

British Columbia

28 Haida Gwaii: Geheimnisvolle Inseln im Pazifik
Vor etwa 30 Jahren hat *Sabine Herrmann* eine TV-Dokumentation über die Queen Charlotte Islands gesehen. Geheimnisvolle, von Nebel umwaberte Wälder, wilde Küsten und moosbewachsene Totempfähle sind ihr in Erinnerung geblieben. Und jetzt ist sie wirklich dort, möchte zunächst auf den Inseln „woofen“. 30 Stunden Arbeit wöchentlich gegen freie Kost und Logis. Außerdem die Gelegenheit, das Alltagsleben der Leute aus nächster Nähe kennenzulernen.



Schwarzbär auf Vancouver Island

British Columbia

34 Vancouver Island: Zu Besuch bei den Bären
Auf Vancouver Island möchte sich 360° Kanada-Autor *Christian Dose* einen Traum erfüllen: Schwarzbären beobachten. Sein Bootstrip startet in Tofino bei typisch kanadischem Wetter. Die Wolken hängen tief, alles ist grau in grau eingefärbt. Und dennoch wird es ein unvergessliches Erlebnis.

Ontario

38 Die Großen Seen: Eine Reise durch den Indian Summer
Überwältigende Dimensionen. Leuchtende Farben. Unendliche Weiten, einsame Gegenden und belebte Metropolen. Kanada ist ein Land der Superlative. Mitten im Landesinnern: Die Großen Seen, immer an der Grenze zu den USA. Auf der kanadischen Seite zieht sich Kanadas zweitgrößte Provinz Ontario an den Seeufern entlang. *Anna Lena Gottschalk* nimmt uns mit auf ihre Reise.

Newfoundland & Labrador

48 Nichts als Wildnis, Wälder, Wasser: Abenteuerliche Fahrt auf dem Trans-Labrador Highway
Die Botschaft auf dem gelben Schild ist unmissverständlich: Warnung an die Fahrer. Nächste Tankstelle nach 410 Kilometern. Benzin überprüfen. Unsere Autorin *Bernadette Calonego* hat ja eigentlich gewusst, worauf sie sich einlässt. Aber jetzt wird ihr doch mulmig. Über vierhundert Kilometer auf dem Trans-Labrador Highway, eine der riskantesten Straßen in Kanada. Auf der ganzen Strecke nur Wildnis, Wälder und Wasser. Sie hat die Fahrt dennoch gewagt und war begeistert.

Reisen

Northwest Territories

54 Outdoor-Abenteuer mit Komfort: Wilderness Lodges in den Northwest Territories laden ein

Saskatchewan

56 Übernachtung mal anders: Saskatchewan's Unterkünfte der besonderen Art

DKG-Journal

58 Deutsche Technologie für kanadische Hydropower
Das weltweit aktive schwäbische Familienunternehmen Voith liefert seit über 100 Jahren die Technologie für kanadische Wasserkraftwerke.

60 Deutschland war voller Überraschungen!
Abschieds-Interview mit dem Gesandten der Botschaft Kanadas in Berlin, Eric Walsh.

61 Farewell to Leslie: Konsul Reissner verlässt Düsseldorf
Interview mit dem scheidenden Konsul Kanadas in Düsseldorf, Leslie Thomas Reissner.

62 Die Deutsch-Kanadische Industrie- und Handelskammer im Portrait
Die AHK Kanada wurde 1968 in Montréal, Québec, gegründet und zog 1985 mit ihrem Hauptbüro nach Toronto. Ein weiteres Büro befindet sich heute in Montréal.

63 Aus den Regionen
Termine. | Drei Jahre und kein Ende.

65 News from Vancouver
Bernadettes Postkarte aus Kanada: Kapuzen und Kompromisse.

66 Späte Gerechtigkeit für Dr. Max Stern
Zwischen Montreal und Düsseldorf: Von Gemälden und einem Versprechen, einem Detektiv und einer Kiste Champagner.

69 In Deutschland wie in Kanada zu Hause
Interview mit der deutsch-kanadischen Starsopranistin Anna Maria Kaufmann.

Kultur

70 First Nations: Aboriginal Day in Halifax
Ein angenehmer Geruch nach Holzfeuer lockt *Mechtild Opel* an, als sie am Vorabend des Aboriginal Day die Waterfront in Halifax entlang spaziert. Von den Sands of Salter – einer Art überdimensioniertem Buddelkasten mit etwa 70 Metern Seitenlänge direkt vor dem Hafenkai, der sonst als Innenstadt-Strand

und Beach-Volleyballplatz dient – ertönen regelmäßige Trommelschläge. Hier wurde gerade das „sacred fire“ entzündet, das während der ganzen Veranstaltung bis morgen Nacht brennen wird. Ein beeindruckendes Erlebnis.

74 Kanus: Mit ihnen wurde Kanada erschlossen
Im kleinen Städtchen Peterborough in Ontario nordöstlich von Toronto vermutet man kein größeres Museum, vor allem keines, das so bemerkenswert ist wie dieses. Peterborough ist einer jener Orte, wie man sie zu Hunderten in Kanada findet, die aus einer Hauptstraße bestehen, von der ab und zu eine Seitenstraße abzweigt, die dann entweder in einem Bogen wieder zurück zur Main Street führt oder an irgendwelchen Feldern oder Feldwegen endet. *Monika Fuchs* wäre auch gar nicht hier hergekommen, hätte sie nicht mehrere Nächte am Rice Lake in der nahe gelegenen Kawartha Region verbracht. Peterborough liegt auf dem Weg dorthin, und so beschloss sie, sich das Kanumuseum anzusehen.

78 Wein auf Indianerland
Häuptling Clarence Louie betreibt in British Columbia das erste von Ureinwohnern geführte Weingut in Nordamerika. Unser Autor *Jörg Michel* hat es besucht und berichtet über eine erstaunliche Erfolgsgeschichte.



Kanumuseum in Peterborough

Arbeitsmarkt

82 It Feels So Much Better Than Doing Paper Work
Was bringt eine Frau dazu, sich einen Job zu suchen, in dem sie stundenlang draußen in der Wildnis bei Regen und Kälte alleine im Busch unterwegs ist? Einen Job, bei dem sie Schutzweste, Arbeitshelm und Nagelschuhe tragen muss – und der an die körperlichen Grenzen geht. *Annegret Heinold* berichtet.

Pinnwand

- 86 **Bücher**
- 88 **Leserfotos**